



USDA Foreign Agricultural Service

GAIN Report

Global Agriculture Information Network

Template Version 2.09

Required Report - public distribution

Date: 10/2/2006

GAIN Report Number: HR6010

Croatia

Food and Agricultural Import Regulations and Standards

Export Certificate Report

2006

Approved by:

Sarah Hanson
U.S Embassy

Prepared by:

Andreja Misir

Report Highlights:

This report provides information on the export certificates required by the Government of Croatia for food and agricultural products. In 2006, USDA and the Croatian Veterinary Authority reached agreement on certificate requirements for canned pet food, processed pet food (other than canned), and dog chews, thus opening the market for U.S. exports of these products. Information about these new certificate requirements is included in this report.

Includes PSD Changes: No
Includes Trade Matrix: No
Unscheduled Report
Vienna [AU1]
[HR]

LIST OF ALL REQUIRED EXPORT CERTIFICATES

Product(s)	Title of certificate	Attestation Required on Certificate	Purpose	Requesting Ministry
Milk, condensed milk, powdered milk, butter, cheese and other dairy products	Animal Health Certificate	See the sample certificate (section IV) in the appendix	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Foodstuffs containing a low percentage of meat, semi-prepared meat dishes or meat dishes (max 10%), foodstuffs containing a low percentage of milk and foodstuffs with a low content of eggs	Certificate of Origin	See the sample certificate (section III) in the appendix	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Pork	Animal Health Certificate	See the sample certificate (section IV) in the appendix	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Beef and veal	Animal Health Certificate	See the sample certificate (section IV) in the appendix	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
For fishery and aquaculture products	Health Certificate	See the sample certificate (section IV) in the appendix	Health and other purposes (see certificate in the appendix)	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Dogchews	Animal Health Certificate	See the sample certificate	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Canned Pet Food	Animal Health Certificate	See the sample certificate	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Processed Petfood Other than Canned Petfood	Animal Health Certificate	See the sample certificate	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management

Foodstuff and ag. products with possibility to contain GMO or LMO	GMO free certificate	Not standardized but preferably from an independent institution in the country of export	Food safety, environment safety	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Ministry of Health and Social Welfare, Ministry of Culture Department for Nature Protection
GMO free certificate – foodstuff containing soybeans, corn, tomato or derivatives	International Certificate on the Sanitary Safety	Not standardized but preferably from an independent institution in the country of export	Food Safety	Ministry of Health and Social Welfare
Foodstuff consignments for foodstuff that must contain International Sanitary Certificate	International Certificate on the Sanitary Safety of the Consignment	Not standardized but preferably from an independent institution in the country of export	Food Safety	Ministry of Health and Social Welfare
Domestic bovine animals for immediate slaughter	Veterinary Certificate	See the sample certificate (section 10) in the appendix	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Sheep for immediate slaughter	Animal Health Certificate	See the sample certificate (section V) in the appendix	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Ovine and caprine animals for fattening	Animal Health Certificate	See the sample certificate (section V) in the appendix	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Domestic porcine for breeding and/or production	Veterinary Certificate	See the sample certificate (section 10) in the appendix	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Domestic bovines for breeding and/or production	Veterinary certificate	See the sample certificate (section 10) in the appendix	Veterinary purposes	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Sheep and goats for	Animal Health	See the sample	Veterinary	Ministry of

reproduction	Certificate	certificate (section V) in the appendix	purposes	Agriculture, Forestry and Water Management
--------------	-------------	---	----------	---

Inspectors can ask for the following additional certificates from the competent authorities of the exporting country: producer specification, certificate of origin, certificate of compliance with certain regulations.

PURPOSE OF SPECIFIC EXPORT CERTIFICATE (S)

Certificates name: Animal Health Certificate for importation of milk, condensed milk, powdered milk, butter, cheese and other dairy products into the Republic of Croatia

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purpose only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for product identification, origin identification, destination identification, and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

Certificates name: Certificate of Origin for the import to the Republic of Croatia of foodstuff containing a low percentage of meat, semi-prepared meat dishes or meat dishes (max. 10%), foodstuff containing a low percentage of milk and foodstuff with a low content of eggs

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purpose only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for product identification, destination identification, and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

Certificates name: Animal Health Certificate for importation of pork

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purpose only and must accompany the consignment until it reaches border veterinary station

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

This certificate will be changed by the end of 2006 when Croatian veterinary officials will accept freezing as legitimate method of killing Trichinella but only for imported pork.

Certificates name: Animal Health Certificate for importation of beef and veal

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purpose only and must accompany the consignment until it reaches border veterinary station

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

Certificates name: Health Certificate for fishery and aquaculture products originating in (name of Country) and intended for export to the Republic of Croatia

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purpose. It is for product identification, origin identification, destination identification and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

Certificates name: Health Certificate for dogchews intended for dispatch to the Republic of Croatia

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and the original must accompany consignment until it reaches the border inspection post. It is for product identification, origin identification, destination identification, and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration.

This certificate is confirmed and can be issued by APHIS. Sample of this certificate is not attached to this report but it can be retrieved in the local USDA/FAS office.

Certificates name: Health Certificate for canned petfood intended for dispatch to the Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and the original must accompany consignment until it reaches the border inspection post. It is for product identification, origin identification, destination identification, and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

This certificate is confirmed and can be issued by APHIS. Sample of this certificate is not attached to this report but it can be obtained from the local USDA/FAS office.

Certificates name: Health Certificate for processed petfood other than canned petfood intended for dispatch to the Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and the original must accompany consignment until it reaches the border inspection post. It is for product identification, origin identification, destination identification and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

This certificate is confirmed and can be issued by APHIS. Sample of this certificate is not attached to this report but it can be obtained from the local USDA/FAS office.

Certificates name: GMO Free Certificate

Certificate purpose: Food safety, Environment safety

Certificate is required by: Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Ministry of Health and Social Welfare, Ministry of Culture.

Certificates name: International Certificate on the Sanitary Safety (at present, equivalent to a GMO-free certificate).

Certificate purpose: Food safety

Certificate is required by: The Ministry of Health and Social Welfare

Certificates name: International Certificate on the Sanitary Safety of the Consignment, for now equal to GMO free certificate for consignment

Certificate purpose: food safety

Certificate is required by: Ministry of Health and Social Welfare

Certificates name: Veterinary Certificate for domestic bovines intended for immediate slaughter consigned to the Republic of Croatia

Certificate purpose: Certificate is for veterinary purposes. It is for determining origin of animals, destination of animals, means of transport and consignment identification, establishment and place of loading, identification of animals and tests, individual identification of animals included in the consignment, public health attestation, animal health attestation and animal transport attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

Certificates name: Animal Health Certificate for imports of sheep for immediate slaughter

Certificate purpose: This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, truck, aircraft or ship and consigned to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date. It is for determining number of animals, origin of animals, destination of animals, identification of animals and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

Certificates name: Animal Health Certificate for domestic ovine and caprine animal for fattening into the Republic of Croatia

Certificate purpose: This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and con-signed to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date. After the import control, this consignment must be transported directly to the quarantine facility center. It is for determining number of animals, identification of animals, origin of animals, destination of animals and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

Certificates name: Veterinary Certificate for domestic porcines for breeding and/or production consigned to the Republic of Croatia

Certificate purpose: Certificate is for veterinary purposes. It is for determining origin of animals, destination of animals, means of transport and consignment identification, establishment and place of loading, identification of animals and tests, individual identification of animals included in the consignment, public health attestation, animal health attestation and animal transport attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

Certificates name: Veterinary Certificate for domestic bovines for breeding and/or production consigned to the Republic of Croatia

Certificate purpose: Certificate is for veterinary purposes. It is for determining origin of animals, destination of animals, means of transport and consignment identification, establishment and place of loading, identification of animals and tests, individual identification of animals included in the consignment, public health attestation, animal health attestation and animal transport attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

Certificates name: Animal Health Certificate for imports of sheep & goats for reproduction into the Republic of Croatia

Certificate purpose: This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, truck, aircraft or ship and con-signed to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date. It is for determining number of animals, origin of animals, destination of animals, identification of animals and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Veterinary Administration

SPECIFIC ATTESTATIONS REQUIRED

See Appendix 1 for a listing of certificates and attestations.

The GMO-free certificate does not have a prescribed format but must come from an independent, accredited testing institution in the exporting country.

GOVERNMENT CERTIFICATE LEGAL ENTRY REQUIREMENTS

All certificates listed in this report and that accompany a product at the time of entry must be originals.

Certificate can be applied to multiple shipments only if the goods in the shipment come from the same batch.

For the listed certificates, Croatia does not accept a Suppliers or Manufacturers Export Declaration as proof of compliance.

For the listed certificates, Croatia will accept a state-issued export certificates from the United States, if the state-issued certificates are in accordance with Croatian legislation.

OTHER CERTIFICATION/ACCREDITATION REQUIREMENTS

For food imports, international certificates on the sanitary safety of the consignment are recognised based on bilateral and multilateral conventions as issued by the competent authority of the exporting country. If the conventions are non-existent, recognition of the international certificates and other documents will be carried out through enforced regulations. Inspectors have the right to ask for GMO-free certificates, additional information from the producer, or certificates from competent authorities in the country of export.

APPENDIX 1

Certificate Formats

HR MPS–UV/P-5-1

REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo poljoprivrede i
šumarstva
Uprava za veterinarstvo

REPUBLIC OF CROATIA
Ministry of Agriculture and
Forestry
Veterinary Administration

VETERINARSKO – ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA

uvoz mlijeka, kondenziranog mlijeka, mlijeka u prahu, maslaca, sira i drugih mliječnih
proizvoda u Republiku Hrvatsku

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for importation of milk, condensed milk, powdered milk, butter, cheese and other dairy
products
into the Republic of Croatia

(Ova svjedodžba izdaje se isključivo u veterinarske svrhe i mora pratiti predmetnu pošiljku do mjesta odredišta. / This certificate/document is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination.)

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. :

.....

Država izvoznica: / Exporting country:

Nadležno ministarstvo: / Ministry responsible:

Tijelo nadležno za izdavanje svjedodžbe: / Competent issuing authority:

Država odredišta: / Country of destination:

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

I. Identifikacija proizvoda / Identification of product

Mlijeko od: / Milk from: _____

(vrsta životinje / Species)

Opis mlijeka, kondenziranog mlijeka, mlijeka u prahu, maslaca, sira ili drugih mliječnih proizvoda ¹: / Description
of milk, condensed milk, powdered milk, butter, cheese and other dairy products ¹:

Šifra (ako postoji): / Code number (as appropriate):

Nacin pakiranja: / Type of packaging:

Broj paketa: / Number of packaging units:

Neto težina: / Net weight:

II. Podrijetlo proizvoda / Origin of product

Naziv(i) i veterinarski kontrolni broj(evi) objek(a)ta za obradu i/ili preradu, odobrenog (odobrenih) za izvoz: /
Name(s) and official approval number(s) of treatment and/or processing establishment(s) approved for export:

III. Odredište proizvoda / Destination of products

Termicki obradeno mlijeko/proizvod od termicki obradenog mlijeka/termicki obraden proizvod od mlijeka ¹ otprema se iz: /

The milk /condensed milk / powdered milk / butter / cheese / other dairy products ¹ is to be sent from:

(Mjesto otpreme / Place of dispatch)

u /

to: _____

(Država i mjesto odredišta / Country and place of destination)

sljedećim prijevoznim sredstvom² / by the following means of transport²:

Naziv i adresa pošiljatelja: / Name and address of consignor:

Naziv i adresa primatelja: / Name and address of consignee:

IV. Zdravstveni podaci / Health attestation

Ovlašteni veterinar potvrđuje, da prethodno opisano mlijeko, kondenzirano mlijeko, mlijeko u prahu, maslac, sir i drugi mliječni proizvodi: / The official inspector hereby certifies that the milk, condensed milk, powdered milk, butter, cheese and other dairy products described above:

- odgovara uvjetima utvrđenim Međunarodnim kodeksom o zdravlju životinja (OIE), odnosno; / complies with the conditions laid down by the International Animal Health Code (OIE), i.e.:

- mjesto podrijetla pošiljke je slobodno od zaraznih bolesti koje se obvezno prijavljuju, a koje se mogu prenijeti pošiljkom; / the place of the consignments origin is free from notifiable infectious diseases, transmissible by the consignment;

Mlijeko / Milk

- mlijeko u pošiljci odgovara uvjetima propisanim člancima 117.-132. Pravilnika o načinu obavljanja veterinarsko-zdravstvenog pregleda i kontrole životinja prije klanja i proizvoda životinjskog porijekla ("Narodne novine", br. 52/91); / milk in the consignment complies with the conditions laid down in Articles 117-132 of the Regulation concerning the way of carrying out veterinary-sanitary checks and control of animals before slaughter and products of animal origin ("Official Gazette" No. 52/91)

Mliječni proizvodi i mlijeko u prahu / Dairy products and powdered milk

- proces proizvodnje, pakiranja, uskladištenja i ostali postupci su bili pod stalnim veterinarsko-zdravstvenim nadzorom; / production process, packing, storing and other procedures were constantly under the veterinary-sanitary control;
- proizvodnja je izvršena na način kojim je onemogućeno zagađivanje proizvoda klicama ili drugim po zdravlje štetnim materijama; / production was carried out in such a way as to make contamination of the product by germs or other health harmful substances, impossible;

- proizvod u pošiljci je podesan za dalju preradu u živežne namirnice odnosno za ljudsku uporabu; / product in the consignment is suitable for further processing into foodstuffs, i.e. for human consumption.

Mlijeko, mliječni proizvodi i mlijeko u prahu u pošiljci ne sadrže štetne tvari (pesticide, antibiotike, hormone, sulfonamide i dr.) u količinama većim od dozvoljenih prema postojećim propisima Republike Hrvatske. / Milk, dairy products and powdered milk in the consignment do not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, sulphonamides, etc.) in the quantities higher than allowed according to the existing regulations in the Republic of Croatia.

Da pošiljka ne pokazuje nivo radiokontaminacije veći od dozvoljenog propisima u Republici Hrvatskoj. / The consignment does not show the level of radiocontamination higher than allowed by the regulations in the Republic of Croatia.

Proizvodi potječu od životinja koje nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. nadalje; / Products originate from animals which have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;

Uvjet iz ove točke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:

- riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;
- mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;
- želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;
- dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju. / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants.

V. Ova svjedodžba vrijedi 10 dana od dana izdavanja. / The certificate is valid for 10 days from the date of issue.

U / Done at _____, dana / on _____
(mjesto / place) (datum / date)

(Potpis ovlaštenog veterinara)³ /
(Signature of Official Veterinarian)³

Pечат³ / Stamp³

(Ime i prezime, titula potpisnika svjedodžbe) /

(Name in capital letters, title of signatory) _____

¹ Nepotrebno prekriti / Delete as appropriate.

² Upisati registracijski broj, broj leta ili naziv teretnog prijevoznog sredstva. Za kontejnere za rasuti teret treba upisati broj kontejnera. / Insert the registration number, flight number or name of the means of goods transport. For bulk containers, include the container number.

³ Boja potpisa i pečata mora se razlikovati od boje ostalog tiska svjedodžbe. / The signature and stamp must be in a different colour to that of the printing of the certificate.

HR MPS -UV/P-3-3

REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i
vodnoga gospodarstva
Uprava za veterinarstvo

REPUBLIC OF CROATIA
Ministry of Agriculture, Forestry and
Water Management
Veterinary Administration

SVJEDODŽBA O PODRIJETLU

za uvoz u Republiku Hrvatsku proizvoda koji sadrže mali postotak mesa, polugotovih jela od mesa ili jela od mesa (max. 10%), proizvoda koji sadrže mali postotak mlijeka i proizvoda koji sadrže mali postotak jaja

CERTIFICATE OF ORIGIN

for the imports to the Republic of Croatia of foodstuffs containing a low percentage of meat, semi-prepared meat dishes or meat dishes (max. 10%), foodstuffs containing a low percentage of milk and foodstuffs with a low content of eggs

(Ova svjedodžba izdaje se isključivo u veterinarske svrhe i mora pratiti predmetnu pošiljku do mjesta odredišta. / This certificate/document is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination.)

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. :

.....

Država izvoznica: / Exporting country:

Nadležno ministarstvo: / Ministry responsible:

Tijelo nadležno za izdavanje svjedodžbe: / Competent issuing authority:

Država odredišta: / Country of destination:

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

I. Identifikacija proizvoda / Identification of products

Vrsta proizvoda: / Type of product:

Postupak obrade proizvoda: / Type of treatment:

Nacin pakiranja: / Nature of packaging:

Broj proizvoda ili paketa: / Number of packaging units:

Potrebna temperatura skladištenja i transporta: / Required storage and transport temperatures: _____

Rok trajanja: / Storage life:

Neto težina: / Net weight:

Broj plombe (pecata): / Seal number:

II. Odredište proizvoda / Destination of products

Proizvodi se šalji iz / Products are dispatched

iz / from:

(mjesto otpreme / place of dispatch)

u/to:

(Država i mjesto odredišta / Country and place of destination)

sljedećim prijevoznim sredstvom¹: / by the following means of transport¹:

Naziv i adresa pošiljatelja: / Name and address of consignor:

Naziv i adresa primatelja: / Name and address of consignee:

III. Zdravstveni podaci / Health attestation

Ja, niže potpisani ovlaštteni veterinar, ovime potvrđujem da su namirnice životinjskog podrijetla koje su sadržene u prethodno opisanim proizvodima dobivene u odobrenom(im) objektu(ima) broj _____ koji je(su) registrirani za izvoz od strane nadležnog tijela. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the foodstuff of animal origin that is contained in the product referred to above, has been obtained in the approved establishment(s) No. _____ that has(have) been registered for exports with the competent authority.

U državi podrijetla sirovina na snazi je zabrana uporabe proteina podrijetlom od životinja i životinje namijenjene proizvodnji namirnica nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. godine nadalje. / In the country of origin there is a effectively enforced prohibition for the feeding of animals with proteins of animal origin and animals intended for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;

Uvijek iz ove točke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:

- riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;
- mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;
- želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;
- dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju. / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants.

IV. Ova svjedodžba vrijedi 10 dana od dana izdavanja. / The certificate is valid for 10 days from the date of issue.

U / Done at _____, dana / on _____
(mjesto / place) (datum / date)

(Potpis ovlaštenog veterinara)² /
(Signature of Official Veterinarian)²

Pecat² / Stamp²

(Ime i prezime, titula potpisnika svjedodžbe) /
(Name in capital letters, title of signatory)

¹ Upisati registracijski broj, broj leta ili naziv teretnog prijevoznog sredstva. Za kontejnere za rasuti teret treba upisati broj kontejnera. / Insert the registration number, flight number or name of the means of goods transport. For bulk containers, include the container number.

² Boja potpisa i pecata mora se razlikovati od boje ostalog tiska svjedodžbe. / The signature and stamp must be in a difference colour to that of the printing of the certificate.

HR MPS–UV/P- 1-2

Republika Hrvatska
Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva
Uprava za veterinarstvo

Republic of Croatia
Ministry of Agriculture and Forestry
Veterinary Administration

**VETERINARSKO-ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA
ZA SVJEŽE MESO SVINJA**

**ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
FOR FRESH MEAT OF DOMESTIC ANIMALS OF PORCINE SPECIES**

Opaska uvozniku: / Note for the importer: Ova svjedodžba služi isključivo u veterinarske svrhe i original mora pratiti pošiljku do granicne veterinarske stanice. / This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. :

Država izvoznica / Exporting country:

.....

Država podrijetla / Country of origin:

Nadležno ministarstvo / Competent ministry:

.....

Nadležno tijelo koje izdaje svjedodžbu: / Competent body issuing certificate:.....

Županija ili općina, itd. / Province or district, etc.:

.....

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

.....

I. Identifikacija mesa / Meat identification

Nacin pakiranja / Nature of packaging:

.....

Oznake / Marks:

.....

.....

Nacin obrade (rezanja) / Nature of cuts:

.....

Broj komada ili paketa / Number of cuts or packages:

.....

Neto težina / Net weight:

.....

.....

Vrijeme klanja – Datum proizvodnje / Slaughter period – Production date:

.....

II. Podrijetlo mesa / Meat Origin:

Adresa(e) i veterinarski kontrolni broj(evi) odobrene(ih) klaonice(a) / Address(es) and veterinary inspection number(s) of the approved slaughterhouse(s):

.....
.....

Adresa(e) i veterinarski kontrolni broj(evi) odobrenog(ih) objekta za rasijecanje mesa / Address(es) and veterinary inspection number(s) of the approved cutting plant(s):

.....
.....

Adresa(e) i veterinarski kontrolni broj(evi) odobrenog(ih) skladišta / hladnjace(a) / Address(es) and veterinary inspection number(s) of the approved store(s) / cold storage(s):

.....
.....

III. Odredište mesa / Meat destination

Meso se šalje iz / The meat will be sent from:

.....

u / to:

.....
.....

Ime i adresa primatelja / Name and address of consignor:

.....
.....
.....

Ime i adresa pošiljatelja / Name and address of consignee:

.....
.....
.....

Mjesto utovara / Place of loading:

.....

Prijevozno sredstvo / Transportation mean:

.....

Uvjerjenje o zdravstvenom stanju / Attestation of health

Dolje potpisani ovlašteni veterinar potvrđuje da gore opisano meso udovoljava slijedecim uvjetima: / I, the undersigned official veterinarian hereby certify that meat described above satisfies the following requirements:

- klaonice u kojima je meso dobiveno nalaze se pod stalnim veterinarsko-zdravstvenim nadzorom i registrirane su za izvoz / slaughter houses, where the meat have been obtained, are under constant veterinary-sanitary inspection and control, and registered for exports;
 - životinje od kojih potjece meso pregledane su prije i poslije klanja i nadene zdravim i nesumnjivima na zarazne bolesti koje podliježu obveznom prijavljivanju / animals, wherefrom the meat have been obtained, have been examined ante-mortem and post-mortem, and by examination found in good health condition, without suspicion of contagious diseases which should be reported;
 - meso je bezopasno sa veterinarsko-zdravstvenog stajališta i bez ograničenja za ljudsku prehranu / the meat, is hygienically suitable and fit for human consumption without any restrictions whatsoever;
 - na mesu odn. paketima mesa nalazi se zdravstvena oznaka predmetnog objekta / the meat or packaging units bear the health mark of the of the establishment in question;
 - pregled mesa na trihinele je dao negativan rezultat / examination of meat for Trichinella showed negative results;
 - u krugu od 30 km, kao i u samom mjestu podrijetla životinja, posljednja 3 mjeseca prije i za vrijeme klanja životinja nije bilo pojave bolesti sa A-liste OIE koda od kojih oboljevaju svinje / in the place of origin of animals and in the range of 30 km from the place of origin, within the past three months and during slaughter of animals, there has been no A-List disease of the O.I.E. Code, transmissible to porcine animals;
 - u zemlji izvoznici nije utvrđena svinjska i šap u posljednja 24 mjeseca / in the exporting country there has been no outbreak of foot- and mouth disease in the previous 24 months
 - meso potjece od životinja iz mjesta koja su bila slobodna od zaraznih bolesti u vrijeme prije i za vrijeme klanja istih, a koje bi se mogle prenijeti ovom pošiljkom / slaughter animals originate in places that have prior to and during slaughter been free of contagious diseases which could be transmitted by this consignment;
 - životinje namijenjene proizvodnji namirnica nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. godine nadalje; / that animal intended for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;
- Uvjet iz ove točke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:
- riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;
 - mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;
 - želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;
 - dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju; / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants;
- meso ne sadrži štetne tvari (pesticide, antibiotike, sulfonamide, hormone i dr.) u količinama većim od dozvoljenih prema važećim propisima u Republici Hrvatskoj / the meat, does not contain harmful substances (residues of pesticides, medicinal products, PCB, hormones, etc.) in quantities higher than allowed by the regulations of the Republic of Croatia (harmonised with Council Directive 96/23/EC);
 - pošiljka mesa ne pokazuje veći nivo radioaktivne kontaminacije od dozvoljene u EZ (600 Bq/kg) / the meat consignment does not show a higher level of radioactive

contamination than allowed in the EC(600 Bq/kg).

U / Done at _____ , dana / on

_____ (mjesto) / (Place)

(datum) / (Date)

Pecat / Seal (*)

ovlaštenog veterinarar) (*)

(Potpis

(Signature of the official

veterinarian)

(Ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula) / (Name in capital letters, qualification and title)

(*) Potpis i pecat moraju biti razlicite boje od boje tiska. /The stamp must be in different colour to that of the printing.

HR MPS -UV/P-8

Ministarstvo poljoprivrede,
šumarstva i vodnoga gospodarstva
Uprava za veterinarstvo

Ministry of Agriculture, Forestry
and Water Management
Veterinary Directorate

VETERINARSKO-SANITARNA SVJEDODŽBA

za proizvode ribolova te proizvode akvakulture podrijetlom iz
namijenjene izvozu u Republiku Hrvatsku,

HEALTH CERTIFICATE

for fishery and aquaculture products originating in _____ and intended for export to the Republic of
Croatia,

Država izvoznica: / Country of dispatch:

Nadležno tijelo: / Competent authority:

I. Identifikacija proizvoda / Details identifying the fishery products

Opis proizvoda ribolova ili akvakulture (1): / Description of Fishery – Aquaculture products
(1):

- vrsta (strucni naziv): / Species (scientific name):

- stanje ili vrsta prerade (2): / Presentation of product and type of treatment (2):

Kodni broj (ako je raspoloživ): / Code number (where available):

Vrsta ambalaže i način pakiranja: / Type of packaging:

Broj paketa: / Number of packages:

Netto težina (kg): / Net weight:

Potrebna temperatura tijekom prijevoza i skladištenja: / Requisite storage and transport
temperature:

II. Podrijetlo proizvoda / Origin of products

Naziv(i) i službeni odobreni/registracijski broj(evi) objek(a)ta brod(ov)a tvornica ili skladišta,
ili brod(ov)a hladnjace(a) registriranih od nadležnog tijela za izvoz u Republiku Hrvatsku: /
Name(s) and official approval/registration number(s) of establishment(s), factory vessel(s),
or cold store(s) approved or freezer vessel(s) registered by the competent authority for
export to Republic of Croatia:

III. Odredište proizvoda / Destination of products

Proizvodi se otpremaju iz: / The products are dispatched from:

(mjesto otpreme / place of dispatch)

u: / to:

(odredišna zemlja i mjesto / country and place of destination)

sljedećim prijevoznim sredstvom: / by the following means of transport:

Naziv i adresa pošiljatelja: / Name and address of dispatcher:

Naziv i adresa primatelja u odredišnom mjestu: / Name of consignee and address at place of destination:

IV. Podaci o zdravlju / Health attestation

Ovlašteni veterinar potvrđuje da prethodno opisani proizvodi ribolova ili proizvodi akvakulture: / The official inspector hereby certifies that the fishery or aquaculture products specified above:

1. su ulovljeni i s njima je na brodovima postupano u skladu sa higijenskim pravilima utvrđenim zakonodavstvom Republike Hrvatske ili ekvivalentnim zakonodavstvom zemlje izvoznice (navesti); / were caught and handled on board vessels in accordance with the health rules laid down in legislation of Republic of Croatia or equivalent legislation of exporting country (specify);
2. su istovareni, s njima je postupano i gdje je prikladno su pakirani, pripremljeni, prerađeni, zamrznuti, odmrznuti i uskladišteni higijenski u skladu sa zahtjevima utvrđenim zakonodavstvom Republike Hrvatske ili ekvivalentnim zakonodavstvom zemlje izvoznice (navesti); / were landed, handled and where appropriate packaged, prepared, processed, frozen, thawed and stored hygienically in compliance with the requirements laid down in the legislation of Republic of Croatia or equivalent legislation of the exporting country (specify);
3. su podvrgnuti zdravstvenoj kontroli u skladu sa zakonodavstvom Republike Hrvatske ili ekvivalentnim zakonodavstvom zemlje izvoznice (navesti); / have undergone health controls in accordance with the legislation of Republic of Croatia or equivalent legislation of the exporting country (specify);
4. su pakirani, označeni, uskladišteni i transportirani u skladu sa zakonodavstvom Republike Hrvatske ili ekvivalentnim zakonodavstvom zemlje izvoznice (navesti); / are packaged, marked, stored and transported in accordance with the legislation of Republic of Croatia or equivalent legislation of the exporting country (specify);
5. ne potječu od toksičnih vrsta ili vrsta koje sadrže biotoksine; / do not come from toxic species or species containing biotoxins;

6. udovoljavaju organoleptičkim, parazitološkim, kemijskim i mikrobiološkim pretragama utvrđenim za pojedine kategorije proizvoda od riba u skladu sa zakonodavstvom Republike Hrvatske ili ekvivalentnim zakonodavstvom zemlje izvoznice (navesti); / have satisfactorily undergone the organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery products in the legislation of Republic of Croatia or equivalent legislation of the exporting country (specify);

Potpisani ovlašteni veterinar potvrđuje da je svjestan odredbi gore navedenih zakonskih propisa. / The undersigned official inspector hereby declares that he is aware of the provisions of above specified legislation.

U / Done at _____, dana / on

(datum / date (mjesto /place))

Pечат (3) / Official stamp (3)

Potpis ovlaštenog veterinara (3) / Signature of official inspector (3)

(Ime, prezime i zvanje – tiskanim slovima / Name in capital letters, capacity and qualifications of person signing)

(1) Nepotrebno precrtati. / Delete where applicable.

(2) Ohladena, smrznuta, soljena, dimljena, prerađena itd. / Refrigerated, frozen, salted, smoked, preserved etc.

(3) Boja pečata i potpisa mora se razlikovati od boje tiska. /The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

- around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point 10.1 during the previous 40 days.
- 10.4 navedene životinje nisu namjenjene ubijanju u skladu s nacionalnim programom za iskorjenjivanje bolesti niti su bile cijepljene protiv bolesti navedenih u točki 10.1. / They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1.
- 10.5 potjecu iz stada: / They come from herds:
- uključenih u službeni sustav za kontrolu enzootske leukoze goveda i / included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and
 - koja nisu ograničena po nacionalnim propisima o iskorjenjivanju tuberkuloze i bruceloze i / that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and
 - priznatih kao službeno slobodnih od tuberkuloze (12). / recognised as officially tuberculosis free (12).
- 10.6 nisu bile cijepljene protiv bruceloze i: / They have not been vaccinated against brucellosis and they:
- (5)(13) ili / either [potjecu iz uzgoja priznatih da su službeno slobodni od bruceloze; / come from herds which are recognised as officially brucellosis free;](12)
- (5) ili / or [su kastrirani mužjaci bilo koje dobi; / are castrated males of any age;]
- 10.7 su individualno markirane na najmanje dva mjesta na koži kako bi bilo odmah vidljivo da su namjenjene klanju (11). / They are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter(11).
- 10.8 se šalju/su bile poslane (5) s objekta(ata) podrijetla bez odlaska na sajam: / They are/were(5) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
- (5) ili / either [izravno u Republiku Hrvatsku, / directly to the Republic of Croatia,]
- [u službeno odobreni centar za sakupljanje opisan u točki 6.2 koji se nalazi na teritoriju opisanom u točki 10.1, / to the officially authorised assembly centre described under point 6.2 situated within the territory described under point 10.1;]
- i do slanja u Republiku Hrvatsku: / and, until dispatched to the Republic of Croatia:
- nisu bila u kontaktu s drugim papkarima koji ne ispunjavaju iste zdravstvene uvjete koji su opisani u ovoj svjedodžbi i / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and
 - nisu bila u mjestu u kojem ili oko kojeg u krugu promjera 20 km za vrijeme posljednjih 30 dana je bilo slucajeva/izbijanja bilo koje bolesti spomenute u točki 10.1. / they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.
- 10.9 sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje se životinje utovaraju su očišćena i dezinficirana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom; / Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant.
- 10.10 ovlašteni veterinar je pregledao životinje unutar 24 sata prije utovara i one nisu pokazivale nikakve kliničke znakove bolesti; / They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.
- 10.11 su bile utovarene za slanje u Republiku Hrvatsku dana _____ (12) u prijevozna sredstva opisana u točki 7. koja su očišćena i dezinficirana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i izgrađena tako da feces, mokraci, stelja ili hrana nemogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. / They were loaded for dispatch to the Republic of Croatia on _____ (12) in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

11. Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, ovime potvrđujem da se je s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama o zaštiti životinja tijekom transporta zemlje izvoznice, narocito u pogledu napajanja i hranjenja, i da su sposobne za predviđeni prijevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of export country on the protection of the animals during transport, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Službeni pecat i potpis / Official stamp and signature

U / Done at _____, dana / on _____

Pecat / Official stamp

(potpis ovlaštenog veterinara / Signature of official veterinarian)

(ime velikim tiskanim slovima, kvalifikacije i titula /
Name in capital letters, qualifications and title)

Opaske / Opombe / Notes / Note

- Živo govedo (Bos taurus, Bison bison, i Bubalus bubalis, i njihovi križanci) namjenjeni uzgoju ili proizvodnji. / Live cattle (Bos taurus, Bison bison and Bubalus bubalis, and their cross-breeds) intended for breeding or production
Nakon uvoza životinje moraju biti poslane bez odlaganja u određenu klaonicu gdje moraju biti zaklane u roku od pet radnih dana. / After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.
- Izdaje nadležno tijelo. / Issued by the competent authority.
- Država i kod teritorija iz koje Republika Hrvatska dozvoljava uvoz goveda, svinja i svježeg mesa. / Country and code of territory from which the Republic of Croatia authorize import of bovine animals, swine and fresh meat.
- Registracijski broj(ovi) željezničkog vagona ili kamiona i ime broda upisati prema potrebi. Ako je poznat, broj leta ili zrakoplova. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.
U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, ukupan broj, registracijski broj(ovi) i brojevi pečata, ukoliko postoje, trebaju biti naznačeni pod točkom 7.3. / In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.
- Prekriži što je nepotrebno. / Keep as appropriate.
- Popuniti po potrebi. / Complete if appropriate.
- Centar za sakupljanje mora ispunjavati uvjete za odobrenje utvrđene u Dijelu 3.B Dodatka I. / The assembly centre must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 3.B of Annex I.
- Životinje moraju biti označene: / The animals must bear:
 - individualnim brojem koji omogućava sljedivost do objekta podrijetla. Navesti način označavanja (npr. ušna markica, tetoviranje, žigosanje, cip, transponder) i anatomsko mjesto označavanja, / an individual number

- which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,
- b) ušnom markicom koja mora sadržavati ISO šifru države izvoznice. / an ear tag that includes the ISO code of the exporting country.
Ukoliko pošiljka sadrži više od jedne vrste životinja također navesti "Bos", "Bison" i "Bubalus" prema potrebi. / In case of a consignment of more than one animal species, indicate also "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.
- (9) Datum rođenja (dan/mjesec/godina). Spol (M=mužjak, F=ženka, C= kastrat). / Date of birth (dd/mm/yy). Sex (M = male, F = female, C = castrated).
- (10) Regije i stada službeno slobodna od tuberkuloze/bruceloze. / Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds.
- (11) Ta oznaka mora biti u obliku velikog slova "L", linija duljine 13 cm i širine 7 cm, debljine slova 1 cm za obje linije. Oznacava se primjenom tzv. hladnog žigosanja ('freeze-branding'). / This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as "freeze-branding".
- (12) Datum utovara. Uvoz takvih životinja ne smije biti dozvoljen kada su životinje utovarene ili prije datuma odobrenja za izvoz u Republiku Hrvatsku s teritorija spomenutog pod točkom (3) ili za vrijeme kada je Republika Hrvatska usvojila ograničavajuće mjere uvoza takvih životinja s tog teritorija. / Date of loading. Import of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Croatia of the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Croatia against imports of these animals from this territory.

HR MPS–UV/Z-3-3

Republika Hrvatska

Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva

Uprava za veterinarstvo

Republic of Croatia

Ministry of Agriculture and Forestry

Veterinary Administration

VETERINARSKO-ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA

za uvoz ovaca za klanje u Republiku Hrvatsku

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for imports of sheep for immediate slaughter into the Republic of Croatia

Opaska uvozniku: / Note for the importer: Ova svjedodžba služi isključivo u veterinarske svrhe i original mora pratiti pošiljku do granicne veterinarske stanice. Obuhvata samo životinje koje se prevoze u istom vagonu, kamionu, avionu ili brodu koje se upućuju na isto odredište. Mora biti ispunjena na dan utovara i sva vremenska ograničenja isticu tog dana. / This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and con-signed to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date.

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. :

Država izvoznica: / Exporting country:

Nadležno ministarstvo: / Ministry responsible:

Nadležno tijelo koje izdaje svjedodžbu: / Competent body issuing certificate:

Država odredišta: / Country of destination:

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

Prateća svjedodžba o dobrobiti životinja: / Reference to accompanying animal welfare certificate:

I. Broj životinja (Slovima): / Number of animals (In words):**II. Podrijetlo životinja / Origin of animals**

Naziv(i) i adresa(e) gospodarstva(tava) s kojeg potjecu: / Name(s) and address(es) of holding(s) of origin:

Životinje se šalju iz (puna adresa mjesta utovara): / The animals will be sent from (Full address of place of loading):

Naziv i adresa pošiljatelja: / Name and address of consignor:

-----**Odredište životinja / Destination of animals**

Naziv i adresa primatelja: / Name and address of consignee:

Životinje se šalju u (država i mjesto odredišta): / The animals will be sent to (country and place of destination):

Na slijedeći način: / by:

Prijevozno sredstvo Means of transport	Željeznički vagon Railway wagon	Kamion Lorry	Zrakoplov Aircraft	Brod Ship
Identifikacija (1) Identification (1)				

(1) Navedite registracijske oznake, broj leta ili registrirano ime, kako je odgovarajuće. / Indicate registration marks, flight number or registered name, as appropriate.

IV. Identifikacija životinja / Identification of animals

Identifikacija / Identification			
Službene ili druge oznake i žigovi (Navesti broj i poziciju) (1) Official and other marks or brands (Give number and position) (1)	Spol (2) Sex (2)	Vrsta (soj) Breed	Datum rođenja (dan/mjesec/godina) Date of birth (day/month/year)

(1) Ušna markica mora sadržavati ISO šifru zemlje porijekla. / An ear tag must include the ISO code of the country of origin.

(2) M=mužjak, Ž=ženka, K= kastrirani mužjak / M = male, F = female, C = castrated male.

V. Podaci o zdravlju / Health attestation

Dolje potpisani ovlašteni veterinar potvrđuje da gore opisana pošiljka udovoljava sljedećim uvjetima: / The undersigned official veterinarian hereby certifies that the consignment described above satisfies the following requirements:

- životinje u pošiljci odgovaraju uvjetima utvrđenim Međunarodnim kodeksom o zdravlju životinja (OIE), odnosno: / animals in the consignment comply with the conditions laid down by the International Animal Health Code (OIE), i.e.:

- prilikom utovara je izvršio pregled pošiljke i utvrdio da su životinje zdrave i da nisu sumnjive na zarazne bolesti koje se tom vrstom mogu prenositi i koje podliježu obvezi prijavljivanja i da su životinje označene ušnom markicom, žigom ili tetovir brojem; / he has examined the consignment at the loading and has found animals to be healthy and not suspicious of any notifiable infectious disease transferable by that specie and that the animals are marked by ear tag, brand or tattooed number;

- u zemlji podrijetla ovaca nisu utvrđene slijedeće zarazne bolesti: goveda kuga, Bluetonga, bruceloza (*Brucella ovis*), melitokokoza (*Brucella melitensis*), plućna zaraza, salmoneloza (*Salmonella abortus ovis*) i Q-groznica u posljednjih 12 mjeseci, slinavka i šap u posljednja 24 mjeseca; / in the country of sheep origin, during the past 12 months there has been no case of Rinderpest, Bluetongue, Ovine

epididymitis (*Brucella ovis*), Caprine and ovine brucellosis (excluding *Brucella ovis*), pulmonary infection, Salmonellosis (*Salmonella abortus ovis*) and Q-fever, and during past 24 months there has been no case of Foot and mouth disease;

- u zemlji izvoznici se ne vrši vakcinacija protiv slinavke i šapa u posljednjih 12 mjeseci; / in the exporting country vaccination against foot-and-mouth disease has not been performed during the last 12 months;

- životinje namijenjene izvozu u Republiku Hrvatsku provele su 15 dana u predizvoznoj karanteni, u službeno odobrenom objektu; / all the animals intended for export into the Republic of Croatia, have been kept for 15 days in the pre-export quarantine in an officially approved establishment;

- životinje u pošiljci prije otpreme nisu hranjene hranom koja sadrži štetne tvari (pesticide, antibiotike, sulfonamide, hormone i dr.) kao i da životinje za posljednja 2 mjeseca nisu tretirane antibioticima, hormonima, sulfonamidima i drugim lijekovima koji ostavljaju rezidue u mesu i unutarnjim organima; / the animals in the shipment were not fed before dispatch with fodder containing harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones etc.) and that the animals have not been treated in the last two months with antibiotics, hormones, sulphonamides or other drugs which leave residues in the meat and internal organs;

- životinje namijenjene proizvodnji namirnica nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. nadalje; / animal intended for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;

Uvijet iz ove tocke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:

- riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;

- mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;

- želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;

- dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju; / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants;

- pošiljka ne pokazuje nivo radiokontaminacije veci od dozvoljenog prema važećim propisima u Republici Hrvatskoj. / the consignment does not show higher level of radioactivity than the level allowed according to the regulations in force in the Republic of Croatia;

Transportna sredstva za životinje u pošiljci moraju biti tako podešena da je iz njih onemogućeno ispadanje stocne hrane, prostirke i dubra. Stocna hrana za put mora poticati iz krajeva gdje unazad posljednja 3 mjeseca nije bilo nijednog slučaja slinavke i šapa. / The transport vehicles have been so constructed that cattle feed, litter and faeces cannot fall out of the vehicle during transportation. The animal feed which accompany the animals must originate from areas where in the past 3 months there has been no case of foot-and-mouth disease;

Cišćenje i dezinfekcija transportnih sredstava mora se vršiti neposredno prije i poslije uporabe, i to u skladu sa Pravilnikom o načinu dezinfekcije prijevoznih sredstava kojima se prevoze pošiljke životinja, proizvoda životinjskog porijekla i otpadna animalna tvar ("Narodne novine", br. 7/92). / The transport

vehicles have been cleansed and disinfected before loading, in accordance with the Rules concerning disinfection of transport vehicles for transportation of live animals consignments, products of animal origin and offal of animal origin (Official Gazette, No. 7/92).

VI. Ova svjedodžba vrijedi 10 dana. . U slučaju transporta brodom rok se produljuje do završetka putovanja. / This certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

U / Done at _____ , dana on

(mjesto) / (Place) (datum) / (Date) _____

Pecat / Seal (*)

(Potpis ovlaštenog veterinara) (*) (Signature of the official veterinarian)

(Ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula) / (Name in capital letters, qualification and title)

(*) Potpis i pecat moraju biti razlicite boje od boje tiska. /The stamp must be in different colour to that of the printing.

HR MPS–UV/Z-3-2

Republika Hrvatska
Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva
Uprava za veterinarstvo

Republic of Croatia
Ministry of Agriculture and Forestry
Veterinary Administration

VETERINARSKO-ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA
za uvoz ovaca i koza za tov u Republiku Hrvatsku

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
for domestic ovine and caprine animals for fattening into the Republic of Croatia

Opaska uvozniku: / Note for the importer: Ova svjedodžba služi isključivo u veterinarske svrhe i original mora pratiti pošiljku do granicne veterinarske stanice. Obuhvata samo životinje koje se prevoze u istom vagonu, kamionu, avionu ili brodu koje se upućuju na isto odredište. Mora biti ispunjena na dan utovara i sva vremenska ograničenja isticu tog dana. / This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and con-signed to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date.

Nakon granicne kontrole ova pošiljka mora biti otpremljena direktno u odobreni karantenski objekt. / After the import control, this consignment must be transported directly to an approved quarantine facility or centre.

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. :

Država izvoznica: / Exporting country:

Nadležno ministarstvo: / Ministry responsible:

Nadležno tijelo koje izdaje svjedodžbu: / Competent body issuing certificate:

Država odredišta: / Country of destination:

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

Prateća svjedodžba o dobrobiti životinja: / Reference to accompanying animal welfare certificate:

I. Broj životinja (Slovima): / Number of animals (In words):

II. Identifikacija životinja / Identification of animals

Životinje koje se izvoze moraju biti obilježene pojedinacnim brojem koji omogućava pronalaženje objekta podrijetla životinja. / The animals to be exported must bear an individual number which permits tracing of their premises of origin

Broj životinja / Number of animals	Službeni identifikacijski broj / Official identification number	Vrsta (ovca/koza) / Species (ovine/caprine)	Soj / Breed	Starost / Age	Spol / Sex

III. Podrijetlo životinja / Origin of animals

Naziv(i) i adresa(e) gospodarstva(tava) s kojeg potjecu: / Name(s) and address(es) of premises of origin:

IV. Odredište životinja / Destination of animals

Životinje se upućuju iz: / The animals will be sent from:

(mjesto utovara / place of loading)

u : / to: /

----- (Država i mjesto odredišta / country and place of destination)

željeznicom/kamionom/avionom/brodom: / by railway wagon/lorry/aircraft/ship

(navesti transportno sredstvo i broj registarske oznake, broj leta ili registrirano ime)/
(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate)

Ime i adresa pošiljatelja: / Name and address of consignor:

Ime i adresa primatelja: / Name and address of consignee:

Odobreno mjesto karantene (puni naziv i adresa) u Republici Hrvatskoj: / Approved quarantine facility (name and address in full) in the Republic of Croatia:

V. Podaci o zdravlju / Health attestation

Dolje potpisani ovlašteni veterinar potvrđuje da: / The undersigned official veterinarian hereby certifies that:

- životinje u pošiljci odgovaraju uvjetima utvrđenim Međunarodnim kodeksom o zdravlju životinja (OIE), odnosno: / the animals in the shipment meet the conditions established in the International Animal Health Code (OIE) i.e.:

- je prilikom utovara izvršio pregled janjaca i utvrdio da su životinje zdrave i da nisu sumnjive na zarazne bolesti koje se tom vrstom mogu prenijeti i da su životinje označene ušnom markicom ili tetovir brojem; / he has examined the sheep at the loading and has found animals to be healthy and not suspicious of any infectious disease transferable by that specie and that the animals are marked by ear tag or tattoo number;
- u zemlji podrijetla janjaca za posljednjih 12 mjeseci nije bilo nijednog slucaja govede kuge i Bluetonga, bruceloze (*Br. ovis*), melitokokoze (*Br. Mellitensis*), plucne zaraze, salmoneloze (*S. abortus ovis*); / in the country of sheep origin , during the past 12 months there has been no case of rinderpest, Bluetongue, Ovine epididymitis (*Brucella ovis*), Caprine and ovine brucellosis (excluding *Brucella ovis*), pulmonary infection, Salmonellosis (*Salmonella abortus ovis*);
- u zemlji podrijetla janjaca za posljednje cetiri godine nije bilo slucajeva plucne adenomatoze i enzootske leukoze ovaca (scrapie); / in the country of sheep origin , during the past 4 years there has been no case of Sheep pulmonary adenomatosis and sheep enzootic leukosis (Scrapie);
- na podrucju općine iz koje potjecu janjci nije postojala nijedna zarazna bolest prenosiva na ove vrste životinja ; / in the territory of the municipality of the sheep origin there has been no infectious disease to which these kind of animal is susceptible;
- na podrucju općine podrijetla janjaca kao i u krugu od 30 km oko tih općina, za posljednja 3 mjeseca nije bilo slucajeva ovčjih boginja, šuge ovaca i zaraznog presušanja vimena; / in the territory of the municipality of the sheep origin and the surrounding area 30 kilometers in diameter, during the past 3 months there has been no case of Sheep pox, Sheep mange and Contagious agalactia of goats and sheep;
- u zemlji izvoznici nije utvrđena slinavka i šap u posljednja 24 mjeseca; / in the exporting country during the past 24 months there has been no case of foot-and-mouth disease;
- se u zemlji izvoznici ne vrši vakcinacija protiv slinavke i šapa u posljednjih 12 mjeseci; / that in the exporting country vaccination against foot-and-mouth disease has not been performed during the last 12 months;
- na podrucju općine podrijetla janjaca za posljednjih 40 dana nije bilo zarazne šepavosti; / in the territory of the municipality of the sheep origin during the past 40 days there has been no case of foot rot;
- janjci u pošiljci potjecu iz stada slobodnog od Maedi/Visna bolesti i vibroznog pobacaja ovaca; / the sheep in the consignment originate from the flock free from Maedi-visna and vibrionic abortion of sheep;
- su sve životinje namijenjene izvozu u Republiku Hrvatsku, provele 15 dana u predizvoznoj karanteni, u službeno odobrenom objektu te da su 8 dana od ulaska u karantenu podvrgnute serološkom ispitivanju na prisustvo antitijela slinavke i šapa s negativnim rezultatom; / that all the animals intended for export into the Republic of Croatia, have been kept for 15 days in the pre-export quarantine in an officially approved establishment and that on the eight day from their entery into the quarantine they have been subjected to a serological test for the presence of Foot and mouth disease antibodies, with negative result;
- životinje namijenjene proizvodnji namirnica nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. nadalje; / that animal intended

for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;

Uvjet iz ove tocke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:

- riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;
- mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;
- želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;
- dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju; / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants;
- na putu do mjesta utovara i otpreme za Republiku Hrvatsku janjci nisu prolazili kroz područja u kojima vladaju zarazne bolesti životinja obvezne prijavljivanju; / on their way to the place of loading and dispatching to the Republic of Croatia the sheep have not been transiting through the areas infected by notifiable animal diseases;
- stocna hrana i prostirka koje se upućuju sa pošiljkom janjaca potjecu iz općina u kojima za posljednja 3 mjeseca nije bilo nijednog slučaja slinavke i šapa; / that the fodder and litter sent with the consignment originate from the municipalities where in the past 3 months there has been no case of foot-and-mouth disease.
- transportna sredstva za životinje su napravljena tako da balega, mokraca i hrana ne mogu curiti ni ispadati van za vrijeme transporta te da životinje nisu izložene patnji za vrijeme transporta. / vehicles for transport of animals have been so constructed that faeces, urine or fodder are prevented from flowing or falling out during transportation and that animals are not subjected to suffering during transport.
- svako vozilo za transport životinja je prije utovara bilo očišćeno i dezinficirano. / each vehicle for transport of animals has prior to loading been cleaned and disinfected.

VI. Ova svjedodžba vrijedi 10 dana. . U slučaju transporta brodom rok se produljuje do završetka putovanja. / This certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

U / Done at _____, dana on

(mjesto) / (Place) (datum) / (Date) _____

Pечат / Seal (*)

(Potpis ovlaštenog veterinara) (*) (Signature of the official veterinarian)

(Ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula) / (Name in capital letters, qualification and title)

(*) Potpis i pecat moraju biti razlicite boje od boje tiska. /The stamp must be in different colour to that of the printing.

HR MPS–UV/Z-3-2

Republika Hrvatska
Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva
Uprava za veterinarstvo

Republic of Croatia
Ministry of Agriculture and Forestry
Veterinary Administration

VETERINARSKO-ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA
za uvoz ovaca i koza za tov u Republiku Hrvatsku

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
for domestic ovine and caprine animals for fattening into the Republic of Croatia

Opaska uvozniku: / Note for the importer: Ova svjedodžba služi isključivo u veterinarske svrhe i original mora pratiti pošiljku do granicne veterinarske stanice. Obuhvata samo životinje koje se prevoze u istom vagonu, kamionu, avionu ili brodu koje se upućuju na isto odredište. Mora biti ispunjena na dan utovara i sva vremenska ograničenja isticu tog dana. / This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and con-signed to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date.

Nakon granicne kontrole ova pošiljka mora biti otpremljena direktno u odobreni karantenski objekt. / After the import control, this consignment must be transported directly to an approved quarantine facility or centre.

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. :

Država izvoznica: / Exporting country:

Nadležno ministarstvo: / Ministry responsible:

Nadležno tijelo koje izdaje svjedodžbu: / Competent body issuing certificate:

Država odredišta: / Country of destination:

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

Prateća svjedodžba o dobrobiti životinja: / Reference to accompanying animal welfare certificate:

I. Broj životinja (Slovima): / Number of animals (In words):

II. Identifikacija životinja / Identification of animals

Životinje koje se izvoze moraju biti obilježene pojedinacnim brojem koji omogućava pronalaženje objekta podrijetla životinja. / The animals to be exported must bear an individual number which permits tracing of their premises of origin

Broj životinja / Number of animals	Službeni identifikacijski broj / Official identification number	Vrsta (ovca/koza) / Species (ovine/caprine)	Soj / Breed	Starost / Age	Spol / Sex

III. Podrijetlo životinja / Origin of animals

Naziv(i) i adresa(e) gospodarstva(tava) s kojeg potjecu: / Name(s) and address(es) of premises of origin:

IV. Odredište životinja / Destination of animals

Životinje se upućuju iz: / The animals will be sent from:

(mjesto utovara / place of loading)

u : / to: /

_____ (Država i mjesto odredišta / country and place of destination)

željeznicom/kamionom/avionom/brodom: / by railway wagon/lorry/aircraft/ship

(navesti transportno sredstvo i broj registarske oznake, broj leta ili registrirano ime)/

(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate)

Ime i adresa pošiljatelja: / Name and address of consignor:

Ime i adresa primatelja: / Name and address of consignee:

Odobreno mjesto karantene (puni naziv i adresa) u Republici Hrvatskoj: / Approved quarantine facility (name and address in full) in the Republic of Croatia:

V. Podaci o zdravlju / Health attestation

Dolje potpisani ovlašteni veterinar potvrđuje da: / The undersigned official veterinarian hereby certifies that:

- životinje u pošiljci odgovaraju uvjetima utvrđenim Međunarodnim kodeksom o zdravlju životinja (OIE), odnosno: / the animals in the shipment meet the conditions established in the International Animal Health Code (OIE) i.e.:

- je prilikom utovara izvršio pregled janjaca i utvrdio da su životinje zdrave i da nisu sumnjive na zarazne bolesti koje se tom vrstom mogu prenijeti i da su životinje označene ušnom markicom ili tetovir brojem; / he has examined the sheep at the loading and has found animals to be healthy and not suspicious of any infectious disease transferable by that specie and that the animals are marked by ear tag or tattoo number;
- u zemlji podrijetla janjaca za posljednjih 12 mjeseci nije bilo nijednog slucaja govede kuge i Bluetonga, bruceloze (*Br. ovis*), melitokokoze (*Br. Mellitensis*), plucne zaraze, salmoneloze (*S. abortus ovis*); / in the country of sheep origin , during the past 12 months there has been no case of rinderpest, Bluetongue, Ovine epididymitis (*Brucella ovis*), Caprine and ovine brucellosis (excluding *Brucella ovis*), pulmonary infection, Salmonellosis (*Salmonella abortus ovis*);
- u zemlji podrijetla janjaca za posljednje cetiri godine nije bilo slucajeva plucne adenomatoze i enzootske leukoze ovaca (scrapie); / in the country of sheep origin , during the past 4 years there has been no case of Sheep pulmonary adenomatosis and sheep enzootic leukosis (Scrapie);
- na podrucju općine iz koje potjecu janjci nije postojala nijedna zarazna bolest prenosiva na ove vrste životinja ; / in the territory of the municipality of the sheep origin there has been no infectious disease to which these kind of animal is susceptible;
- na podrucju općine podrijetla janjaca kao i u krugu od 30 km oko tih općina, za posljednja 3 mjeseca nije bilo slucajeva ovčjih boginja, šuge ovaca i zaraznog presušnja vimena; / in the territory of the municipality of the sheep origin and the surrounding area 30 kilometers in diameter, during the past 3 months there has been no case of Sheep pox, Sheep mange and Contagious agalactia of goats and sheep;
- u zemlji izvoznici nije utvrđena slinavka i šap u posljednja 24 mjeseca; / in the exporting country during the past 24 months there has been no case of foot-and-mouth disease;
- se u zemlji izvoznici ne vrši vakcinacija protiv slinavke i šapa u posljednjih 12 mjeseci; / that in the exporting country vaccination against foot-and-mouth disease has not been performed during the last 12 months;
- na podrucju općine podrijetla janjaca za posljednjih 40 dana nije bilo zarazne šepavosti; / in the territory of the municipality of the sheep origin during the past 40 days there has been no case of foot rot;
- janjci u pošiljci potjecu iz stada slobodnog od Maedi/Visna bolesti i vibroznog pobacaja ovaca; / the sheep in the consignment originate from the flock free from Maedi-visna and vibrionic abortion of sheep;
- su sve životinje namijenjene izvozu u Republiku Hrvatsku, provele 15 dana u predizvoznoj karanteni, u službeno odobrenom objektu te da su 8 dana od ulaska u karantenu podvrgnute serološkom ispitivanju na prisustvo antitijela slinavke i šapa s negativnim rezultatom; / that all the animals intended for export into the Republic of Croatia, have been kept for 15 days in the pre-export quarantine in an officially approved establishment and that on the eight day from their entery into the quarantine they have been subjected to a serological test for the presence of Foot and mouth disease antibodies, with negative result;
- životinje namijenjene proizvodnji namirnica nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. nadalje; / that animal intended

for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;

Uvjet iz ove tocke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:

- riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;
- mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;
- želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;
- dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju; / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants;
- na putu do mjesta utovara i otpreme za Republiku Hrvatsku janjci nisu prolazili kroz područja u kojima vladaju zarazne bolesti životinja obvezne prijavljivanju; / on their way to the place of loading and dispatching to the Republic of Croatia the sheep have not been transiting through the areas infected by notifiable animal diseases;
- stocna hrana i prostirka koje se upućuju sa pošiljkom janjaca potjecu iz općina u kojima za posljednja 3 mjeseca nije bilo nijednog slučaja slinavke i šapa; / that the fodder and litter sent with the consignment originate from the municipalities where in the past 3 months there has been no case of foot-and-mouth disease.
- transportna sredstva za životinje su napravljena tako da balega, mokraca i hrana ne mogu curiti ni ispadati van za vrijeme transporta te da životinje nisu izložene patnji za vrijeme transporta. / vehicles for transport of animals have been so constructed that faeces, urine or fodder are prevented from flowing or falling out during transportation and that animals are not subjected to suffering during transport.
- svako vozilo za transport životinja je prije utovara bilo očišćeno i dezinficirano. / each vehicle for transport of animals has prior to loading been cleaned and disinfected.

VI. Ova svjedodžba vrijedi 10 dana. . U slučaju transporta brodom rok se produljuje do završetka putovanja. / This certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

U / Done at _____, dana on

(mjesto) / (Place) (datum) / (Date) _____

Pечат / Seal (*)

(Potpis ovlaštenog veterinara) (*) (Signature of the official veterinarian)

(Ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula) / (Name in capital letters, qualification and title)

(*) Potpis i pecat moraju biti razlicite boje od boje tiska. /The stamp must be in different colour to that of the printing.

Republic of Croatia
Ministry of Agriculture, Forestry and Water
Management
Veterinary Directorate

USDA Foreign Agricultural Service

negativnim rezultatima u oba slucaja.]/ They have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases.

(5)(12)10.4 C Životinje su, u posljednjih 30 dana, testirane na brucelozi svinja sa negativnim rezultatom. / They have been subjected within the past 30 days to a buffered brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results.

10.5. Životinje dolaze iz stada u kojima nema zabrane u sklopu nacionalnog programa eradikacije bruceloze. / They come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme.

10.6. Životinje (5) su utovarene iz stada iz kojeg potjecu, te nisu prethodne bila na sajmu, / / They are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

(5) ili / (5) either:

[direktno na tržište zemlje uvoznice,] / [directly to the import country,]

(5) ili / (5) or:

[na službeno odobrenog sabirni centar opisanog u točki 6.2. smještenog na području opisanog u točki 10.1.,] / [to the officially authorised assembly centre described under point 6.2 situated within the territory described under point 10.1,]

i, prije utovara za zemlju uvoznicu: / and, until dispatched to the import country:

(a) Životinje nisu bile u dodiru sa ostalnim papkarima za klanje koji ne ispunjavaju barem iste zdravstvene uvjete kao ove opisane u ovom certifikatu i, / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health

requirements as described in this certificate, and

(b) Životinje nisu boravile na mjestu, ili u krugu od 20km radijusa, na kojem je u zadnjih 40 dana bilo slučajeva bolesti spomenutih u točki 10.1. / they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.

10.7. Transportno vozilo ili kontejner u koji su životinje utovarene, bilo je očišćeno i dezinficirano prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom. / Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant.

10.8. Ovlašteni veterinar je pregledao životinje unutar 24 sata prije utovara te one nisu pokazivale nikakve znakove bolesti. / They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.

10.9. Živorinje su bile utovarene za slanje u Republiku Hrvatsku dana _____ (13) u prijevozna sredstva opisana u točki 7. koja su očišćena i dezinficirana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i izgrađena tako da feces, mokraca, stelja ili hrana ne mogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. / They have been loaded for dispatch to the Republic of Croatia on _____ (13) in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

11. Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, ovime potvrđujem da se je s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama o zaštiti životinja tijekom transporta zemlje izvoznice, narocito u pogledu napajanja i hranjenja, i njihove spremnosti za predviđeni prijevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions on the protection of the animals during transport Council Directive 91/628/EEC, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

(5)(14)12. Posebni uvjeti / (5)(14)Specific requirements

12.1. Bolest Aujeszky nije zabilježena u zemlji prema točki 3.1. / Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in point 3.1.
12.2. Sukladno službenim informacijama nije bilo kliničkih, patoloških ili seroloških dokaza da je bolest Aujeszky bila zabilježena u zadnjih 12 mjeseci u uzgoju podrijetla životinje kako je opisano u točki 6.1., a u bližim uzgojima unutar 5 km/ According to official information, no clinical, pathological or serologica levidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holdings) of origin referred to in point 6.1, and in those holdings situated in its vicinity within 5 km.

12.3. Životinje opisane u točki 8: / The animals referred to in point 8:

(a) boravile su prije utovara na posjedu iz kojeg potjecu opisanog u točki 6.1. ili su boravila (thisese) holdings(s) for the last three months and in others of equivalent status since birth; / u prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in point 6.1 or they have remained in (thisese) holdings(s) for the last three months and in others of equivalent status since birth;

(b) su bile izolirane u objektima odobrenim od nadležnog tijela u trajanju od najmanje 30 dana bez direktnog ili indirektnog kontakta sa ostalim svinjama; / have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other suidae animals;

(c) su bile pretražene ELISA testom na prisutnost ofgl antitijela (15) najmanje 21 dan prije početka izolacije, sa negativnim rezultatima; i da sve životinje u izolaciji također imaju negativne rezultate na ovj test, i /have been subjected to an ELISA test for the presence ofgl antibody (15) on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(d) nisu vakcinirane protiv bolesti Aujeszky i nisu bile u kontaktu sa vakciniranim životinjama i stado iz kojeg potjecu nije bilo vakcinirano u zadnjih 12 mjeseci. / have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.

(5)(16)12.4. (ostali zahtjevi i/ili testovi) / (further requirements and/or tests)

.....

Službeni pecat i potpis / Official stamp and signature

U / Done at _____, dana / on _____

Pecat / Official stamp

(potpis ovlaštenog veterinara / Signature of official veterinarian)

(ime velikim tiskanim slovima, kvalifikacije i titula /
Name in capital letters, qualifications and title)**Opaske / Notes**

- (1) Žive svinje (*Sus scrofa*) namijenjene za rasplod ili tov/ Live swine (*Sus scrofa*) intended for breeding or production.
Nakon uvoza životinje moraju biti otpremljene na odredište gdje će ostati minimalno 30 dana prije sljedećeg kretanja izvan tog odredišta, osim u slučaju otpreme na klanje. / After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to the slaughterhouse.
- (2) Izdaje nadležno tijelo. / Issued by the competent authority.
- (3) Zemlja i kod teritorija iz koje Republika Hrvatska dozvoljava uvoz goveda, svinja i svježeg mesa. / Country and code of territory from which the Republic of Croatia authorize import of bovine animals, swine and fresh meat.
- (4) Registracijski broj željezničkog vagona ili kamiona i ime broda treba dati pravilno. Ako je poznat, broj leta aviona. U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, treba navesti cjelokupan broj, njihove registracije ili brojevi pečata, ako su prisutni, trebaju biti naznačeni u točki 7.3. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.
- (5) Prekrižiti nepotrebno. / Keep as appropriate.
- (6) Ispuniti ako je potrebno. / Complete if appropriate.
- (7) Sabirni centri moraju ispunjavati uvjete za njihovo odobrenje prema propisima zemlje izvoznice. / The assembly centre must fulfil the conditions for its approval according to the legislation of import country.
- (8) Životinje moraju imati: / The animals must bear:
 - (a) vlastiti broj koji omogućava praćenje njihovog podrijetla. Naveden identifikacijski sustav (npr. markica, tetovaža, žig, . Cip, transponder) i mjesto označavanja životinje, / an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and anatomic place used in the animal,
 - (b) ušnu markicu koja uključuje ISO kod zemlje izvoznice. / an ear tag that includes the ISO code of the exporting country.
- (9) Dob (mjeseci). Sex (M=muški, F= ženski, C= kastrirani). / Age (months). Sex (M= male, F= female, C= castrated).
- (10) Testovi obavljeni na životinjama prije utovara moraju biti izvedeni pravilnom prema navedenom redu, identifikacijskim kodovima bolesti za testiranje kako slijedi: / Tests carried out in the animal before dispatch for exportation must be used as appropriate in the following order the codes identifying the disease tested as follows:
vezikularna bolest svinja: kod „VBS”; klasična svinjska kuga: kod „KSK”; bruceloza: kod: „BRL”; bolest Aujeszzkog: kod „AJB”; goveda spongiformna encefalopatija: kod „GSE”. / swine vesicular disease: code "SVD"; Classical swine fever: code "CSF"; brucellosis: code "BRL"; Aujeszky's disease: code "AJD"; and transmissible gastroenteritis: code "TGE".
- (11) Kada se traži osigurati i dodatne garancije u vezi testiranja životinja na vezikularnu bolest svinja i klasičnu svinjsku kugu u skladu sa točkom 10.4.A ovog certifikata. / Supplementary guarantees to be provided when required regarding swine-vesicular disease and classical-swine-fever tests on animals according to the point 10.4.A of this certificate..
- (12) Kada se traži osigurati i dodatne garancije u vezi testiranja životinja na brucelozu u skladu sa točkom 10.4.A ovog certifikata. / Supplementary guarantees to be provided when required regarding brucellosis according to the point 10.4.A of this certificate..

- (13) Datum utovara. Uvoz životinja neće biti odobren kada su životinje utovarene ili prije datuma odobrenog uvoza u Republiku Hrvatsku sa područja po točkom (3), ili za vrijeme trajanja mjera koje zabranju uvoz ovih životinja u Republiku Hrvatsku sa tog područja. / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Croatia from the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Croatia against imports of these animals from this territory.
- (14) RH može tražiti i dodatne garancije za trgovinu svinja vezanih za bolest Aujeszky, osim za one zemlje koje imaju status službeno slobodnih od ove bolesti u svrhu izvoza. / RH may require additional guarantees in trade of pigs relating to Aujeszky disease, except for those countries recognized as having an official Aujeszky disease-free status for the purpose of export.
- (15) Obavljeno prema standardima opisanim zemlje izvoznice. u Dodatku III Odluke Komisije 2001/618/EC (posljednja izmjena). U slučaju svinja starijih od četiri mjeseca, the test used shall be the whole virus ELISA. / To be carried out according to the standards of the exporting country laid down in Annex III to Commission Decision 2001/618/EC (as last amended). In the case of pigs aged over four months, the test used shall be the whole virus ELISA.

grb

REPUBLIC OF CROATIA

Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management
Veterinary Administration

[illegible]

8.3. Ukupan broj životinja (brojevima i slovima): / Total number of animals (in figures and letters):

9. Podaci o javnom zdravlju / Public health attestation

Ja, dolje potpisani ovlaštenu veterinar, ovime potvrđujem da životinje opisane u ovoj svjedodžbi: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

9.1 potjecu iz objekata koji nisu pod službenom zabranom zbog zdravstvenih razloga, u posljednjih 42 dana zbog bruceloze, posljednjih 30 dana zbog bedrenice i u posljednjih 6 mjeseci zbog bjesnoce i nisu bile u kontaktu sa životinjama iz objekata koji ne udovoljavaju navedenim uvjetima; / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

9.2 nisu bile tretirane: / have not received:

- stilbenima ili tireostaticima, / any stilbene or thyrostatic substances,
- estrogenim, androgenim, gestagenim tvarima ili β -agonistima osim u terapijske ili zootehničke svrhe kako je određeno u važećem Pravilniku o mjerama za monitoring određenih tvari i njihovih rezidua u živim životinjama i proizvodima životinjskog podrijetla (NN 118/04, sukladno zadnjim izmjenama i dopunama) uskladenim sa Smjernicom Vijeća 96/22 / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in valid Regulation on measures for monitoring certain substances and their residues in live animals and products of animal origin (OJ 118/04, as amended), harmonized with Council Directive 96/22.

9.3 vezano na govedu spongiformnu encefalopatiju (BSE): / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

(5)(11) ili / either [su rođene i boravile bez prekida na teritoriju opisanom u točki 3.; / were born and continuously reared in the territory described under point 3;]

(5) ili / or [a] su označene u sustavu trajnog označavanja koji omogućava sljedljivost do majke i stada podrijetla; / are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin;

b) nisu potomci ženki sumnjivih na BSE i / are not the progeny of females suspected of BSE, and

c) dolaze s teritorija opisanom u točki 3. na kojem je zabranjena prehrana preživaca proteinima podrijetlom od sisavaca i ta zabrana se učinkovito provodi. / come from the territory described under point 3, in which the feeding of ruminants with proteins derived from mammals has been banned and the ban has been effectively enforced.]

10. Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation

Ja, dolje potpisani ovlaštenu veterinar, ovime potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće uvjete: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

10.1 dolaze s teritorija s kodom **HR-0** (3) koje je na dan izdavanja ove svjedodžbe: / They come from the territory with code **HR-0** (3) which, at the date of issuing this certificate:

(5) ili / either [a] slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od govede kuge, bolesti plavog jezika (bluetongue), groznice riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, hemoragijske septikemije goveda i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa i / has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]

(5) ili / or [a] i) je slobodno 12 mjeseci od govede kuge, bolesti plavog jezika (bluetongue), groznice riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, hemoragijske septikemije goveda i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa i / has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and

ii) smatra se slobodnim od slinavke i šapa od _____ (datum) bez pojave slučaja/izbijanja nakon tog datuma, i odobreno je za izvoz navedenih životinja prema važećoj Naredbi za slinavku i šap od _____ (datum) i / has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by valid Ordinance for foot-and-mouth disease, of _____ (date), and]

b) na kojem u posljednjih 12 mjeseci nije provedena vakcinacija protiv tih bolesti i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara cijepjenih protiv tih bolesti. / where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.

10.2 boravile su na teritoriju opisanom u točki 10.1 od rođenja ili najmanje 6 mjeseci prije slanja u Republiku Hrvatsku i nisu bile u kontaktu s uvezenim papkarima u

- posljednjih 30 dana. / They have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Croatia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.
- 10.3 boravile su od rođenja ili najmanje 40 dana prije slanja na objektu(ima) podrijetla opisanom(ima) u točki 6.1: / They have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point 6.1:
- a) na kojem(ima) i u okolici s promjerom 150 km nije bilo slučaja/izbijanja bolesti plavog jezika i hemoragijske septikemije goveda tijekom posljednjih 100 dana i / in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 100 days, and
 - b) na kojem(ima) i u okolici s promjerom 20 km nije bilo nijednog slučaja/izbijanja drugih bolesti navedenih u točki 10.1 tijekom posljednjih 40 dana. / in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point 10.1 during the previous 40 days.
- 10.4 navedene životinje nisu namjenjene ubijanju u skladu s nacionalnim programom za iskorjenjivanje bolesti niti su bile cijepljene protiv bolesti navedenih u točki 10.1. / They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1.
- 10.5 potjecu iz stada: / They come from herds:
- a) uključenih u službeni sustav za kontrolu enzootske leukoze goveda i u kojima nije bilo kliničkih znakova niti dokaza na osnovi rezultata laboratorijskih pretraga ove bolesti tijekom posljednje dvije godine i / included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and
 - b) koja nisu ograničena po nacionalnim propisima o iskorjenjivanju tuberkuloze i bruceloze i / that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and
 - c) priznatih kao službeno slobodnih od tuberkuloze i bruceloze (12). / recognised as officially tuberculosis and brucellosis free (12).
- 10.6 životinje: / They:
- (5)(13) ili / either [potjecu iz regije priznate kao službeno slobodna od tuberkuloze; / come from a region which is recognised as officially tuberculosis free;] (12)
- (5) ili / or [su bile pretražene intradermalnim tuberkulinskim testom u posljednjih 30 dana s negativnim rezultatom; / have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results;] (14)
- (5) ili / or [su mlade od 6 tjedana. / are less than six weeks old;]
- 10.7. nisu bile cijepljene protiv bruceloze i: / They have not been vaccinated against brucellosis and they:
- (5)(13) ili / either [potjecu iz regije priznate da je službeno slobodna od bruceloze; / come from a region which is recognised as officially brucellosis free;] (12)
- (5) ili / or [su bile pretražene serum aglutinacijskim testom s brojem brucela manjim od 30 IU aglutinacije u ml u posljednjih 30 dana; / have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;] (14)
- (5) ili / or [su mlade od 12 mjeseci; / are less than 12 months old;]
- (5) ili / or [su kastrirani mužjaci bilo koje dobi; / are castrated males of any age;]
- 10.8 A životinje: / They:
- (5)(13) ili / either [potjecu iz stada priznatih kao službeno slobodnih od enzootske govede leukoze (12) i / come from herds which are recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free (12), and
- (5) ili / either [potjecu iz regije priznate da je službeno slobodna od enzootske govede leukoze; / come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] (12)
- (5) ili / or [su bile pretražene u posljednjih 30 dana pojedinačno na enzootsku govedu leukozu s negativnim rezultatom; / have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukosis with negative result;]
- (5) ili / or [su mlade od 12 mjeseci; / are less than 12 months old;]
- (5) ili / or [nisu starije od 30 mjeseci i pojedinačno su označene na najmanje dva mjesta na stražnjim četvrtima sa znacenjem da su namjenjene isključivo tovu za proizvodnju mesa. / are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production.] (15)
- (5)(16)[10.8 B negativno su reagirale na serološki test dokazivanja antitijela za bolest plavog jezika i hemoragijske septikemije goveda proveden na dva uzorka krvi uzeta na početku izolacije/karantene i nakon najmanje 28 dana, dana _____ (datum) i dana _____ (datum) s time da je drugi uzorak uzet unutar 10 dana prije izvoza. / They have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on _____ (date) and on _____ (date), the second of which must have been taken within 10 days of export.]
- 10.9 se šalju/su bile poslane (5) s objekta(ata) podrijetla bez odlaska na sajam: / They are/were (5) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
- (5) ili / either [izravno u Republiku Hrvatsku, / directly to the Republic of Croatia,]
- (5) ili / or [u službeno odobreni centar za sakupljanje opisan u točki 6.2 koji se nalazi na teritoriju opisanom u točki 10.1, / to the officially authorised assembly centre described under point 6.2 situated within the territory described under point 10.1,]
- i do slanja u Republiku Hrvatsku: / and, until dispatched to the Republic of Croatia:
- a) nisu bila u kontaktu s drugim papkarima koji ne ispunjavaju iste zdravstvene uvjete koji su opisani u ovoj svjedodžbi i / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and
 - b) nisu bila u mjestu u kojem ili oko kojeg u krugu promjera 20 km za vrijeme posljednjih 30 dana je bilo slučaja/izbijanja bilo koje bolesti spomenute u točki 10.1. / they were not at any place where, or around which, within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.;
- 10.10 sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje se životinje utovaraju su očišćena i dezinficirana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom; / Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;
- 10.11 ovlašten veterinar je pregledao životinje unutar 24 sata prije utovara i one nisu pokazivale nikakve kliničke znakove bolesti; / They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

10.12 su bile utovarene za slanje u Republiku Hrvatsku dana _____ (17) u prijevozna sredstva opisana u točki 7. koja su očišćena i dezinficirana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i izgrađena tako da feces, mokraci, stelja ili hrana nemogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. / They have been loaded for dispatch to the Republic of Croatia on _____ (17) in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

11. Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, ovime potvrđujem da se je s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama o zaštiti životinja tijekom transporta zemlje izvoznice, narocito u pogledu napajanja i hranjenja, i da su sposobne za predviđeni prijevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of protection of animals during the transport, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

(5)(18) [12. Posebni uvjeti / Specific requirements

12.1 Sukladno službenim informacijama nije bilo kliničkih niti patoloških dokaza prisutnosti zaraznog govedeg rinotraheitisa (IBR) u objektu(ima) podrijetla iz točke 6.1 u posljednjih 12 mjeseci. / According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in point 6.1, for the last 12 months.

12.2 Životinje iz točke 8: / The animals referred to in point 8:

- su bile izolirane u objektima odobrenim od nadležnog tijela u trajanju od najmanje 30 dana prije slanja i / have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and
- su bile pretražene serološkim testom na IBR u serumima uzetim najmanje 21 dan nakon izoliranja životinja s negativnim rezultatom i sve životinje u izolaciji su negativno reagirale na taj test i / have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and
- nisu cijepljene protiv IBR-a. / have not been vaccinated against IBR.]

Službeni pecat i potpis / Official stamp and signature

U / Done at _____, dana / on _____

(potpis ovlaštenog veterinara / Signature of official veterinarian)

Pecat / Official stamp

(ime velikim tiskanim slovima, kvalifikacije i titula /
Name in capital letters, qualifications and title)

Opaske / Opombe / Notes / Note

- Živo govedo (*Bos taurus*, *Bison bison*, i *Bubalus bubalis*, i njihovi križanci) namijenjeni rasplodu ili tovu. / Live cattle (*Bos taurus*, *Bison bison* and *Bubalus bubalis*, and their cross-breeds) intended for breeding or production
Nakon uvoza životinje moraju biti poslana bez odlaganja u određeni objekt gdje moraju boraviti kroz najmanje 30 dana prije prije daljnje otpreme van objekta, osim u slučaju slanja na klaonicu. / After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
- Izdaje nadležno tijelo. / Issued by the competent authority.
- Država i ISO kod teritorija. / Country and ISO code of territory.
- Registracijski broj(ovi) željezničkog vagona ili kamiona i ime broda upisati prema potrebi. Ako je poznat, broj leta ili zrakoplova. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.
U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, ukupan broj, registracijski broj(ovi) i brojevi pečata, ukoliko postoje, trebaju biti naznačeni pod točkom 7.3. / In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.
- Prekrižiti nepotrebno. / Keep as appropriate.
- Popuniti po potrebi. / Complete if appropriate.
- Centar za sakupljanje mora ispunjavati uvjete za odobrenje utvrđene u Dijelu 3.B Dodatka I. / The assembly centre must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 3.B of Annex I.
- Životinje moraju biti označene: / The animals must bear:
 - individualnim brojem koji omogućava sljedljivost do objekta podrijetla. Navesti način označavanja (npr. ušna markica, tetoviranje, žigosanje, cip, transponder) i anatomsko mjesto označavanja, / an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,
 - ušnom markicom koja mora sadržavati ISO šifru države izvoznice. / an ear tag that includes the ISO code of the exporting country.
Ukoliko pošiljka sadrži više od jedne vrste životinja također navesti "Bos", "Bison" i "Bubalus" prema potrebi. / In case of a consignment of more than one animal species, indicate also "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.
- Datum rođenja (dan/mjesec/godina). Spol (M=mužjak, F=ženka, C= kastrat). / Date of birth (dd/mm/yy). Sex (M = male, F = female, C = castrated).
- Pretrage provedene na životinjama prije slanja u izvoz. Upisati prema potrebi po slijedećem redu kodove za identifikaciju pretraženih bolesti u skladu s dijelom 3.C, dodatka I = Tuberkuloza: kod »TBL«; Bruceloza: kod »BRL«; Leukoza: kod »EBL«; bolest plavog jezika jezika: kod »BTG«; hemoragijske septikemije goveda: kod »EHD«; i Rinotraheitis: kod »IBR«. / Tests carried out in the animal before dispatch for exportation. Use, as appropriate, in the following order the codes identifying the diseases tested for in accordance with Part 3.C of Annex I. Tuberculosis: code "TBL"; brucellosis: code "BRL"; leucosis: code "EBL"; bluetongue: code "BTG"; epizootic haemorrhagic disease: code "EHD"; and rhinotracheitis: code "IBR". /
- Jedino za teritorij koji je važećom naredbom odobren za izvoz na teritorij Republike Hrvatske. / Only for a territory which is approved for import to Republic of Croatia by valid order.
- Regije i stada službeno slobodna od tuberkuloze/bruceloze, regije i stada slobodna od enzootske govede leukoze. / Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds and enzootic-bovine-leukosis-free regions and herds.
- Jedino za teritorij koji je u 6. stupcu Dijela I, Dodatka I, Odluke Vijeća 79/542/EEC (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama) označen s unosom "II" vezano na tuberkulozu, s unosom "III" vezano na brucelozu i/ili "IV" vezano na enzootsku govedu leukozu. / Only for a territory that, in column 6 of Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended), appears with the entry "II", as regards tuberculosis, "III", as regards brucellosis and/or "IV" as regards enzootic-bovine-leukosis.
- Pretrage provedene u skladu s protokolima koji su za navedene bolesti opisani u Dijelu 3.C ovog dodatka I. / Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 3.C of this Annex I.
- Ta oznaka mora biti u obliku velikog slova "L", linija duljine 13 cm i širine 7 cm, debljine slova 1 cm za obje linije. Označava se primjenom tzv. hladnog žigosanja ('freeze-branding'). / This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as "freeze-branding".
- Dodatne garancije sukladne važećim propisima za suzbijanje navedenih bolesti u zemlji izvoznici/ Supplementary guarantees in accordance with valid regulation in export country for mentioned disease.
- Datum utovara. Uvoz takvih životinja ne smije biti dozvoljen kada su životinje utovarene ili prije datuma odobrenja za izvoz u Republiku Hrvatsku s teritorija spomenutog pod točkom (3) ili za vrijeme kada je Republika Hrvatska usvojila ograničavajuće mjere uvoza takvih životinja s tog teritorija. / Date of loading. Import of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Croatia of the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Croatia against imports of these animals from this territory.
- Ukoliko zahtjeva država odredišta. / When required by the State of destination.

HR MPS–UV/Z-3-1

Republika Hrvatska
Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva
Uprava za veterinarstvo

REPUBLIC OF Croatia
MINISTRY OF AGRICULTURE AND
FORESTRY
Veterinary Administration

VETERINARSKO-ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA
za uvoz rasplodnih ovaca i koza u Republiku Hrvatsku

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
for imports of sheep & goats for reproduction into the Republic of Croatia

Opaska uvozniku: / Note for the importer: Ova svjedodžba služi isključivo u veterinarske svrhe i original mora pratiti pošiljku do granicne veterinarske stanice. Obuhvata samo životinje koje se prevoze u istom vagonu, kamionu, avionu ili brodu koje se upućuju na isto odredište. Mora biti ispunjena na dan utovara i sva vremenska ograničenja isticu tog dana. / This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and con-signed to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date.

Nakon granicne kontrole ova pošiljka mora biti otpremljena direktno u odobreni karantenski objekt. / After the import control, this consignment must be transported directly to an approved quarantine facility or centre.

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. :

Država izvoznica: / Exporting country:

Nadležno ministarstvo: / Ministry responsible:

Nadležno tijelo koje izdaje svjedodžbu: / Competent body issuing certificate:

Država odredišta: / Country of destination:

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

Prateća svjedodžba o dobrobiti životinja: / Reference to accompanying animal welfare certificate:

I. Broj životinja (Slovima): / Number of animals (In words):

II. Podrijetlo životinja / Origin of animals

Naziv(i) i adresa(e) gospodarstva(tava) s kojeg potjecu: / Name(s) and address(es) of holding(s) of origin:

Životinje se šalju iz (puna adresa mjesta utovara): / The animals will be sent from (Full address of place of loading):

Naziv i adresa pošiljatelja: / Name and address of consignor:

Odredište životinja / Destination of animals

Naziv i adresa primatelja: / Name and address of consignee: _____

Životinje se šalju u (država i mjesto odredišta): / The animals will be sent to (country and place of destination): _____

Odobreno mjesto karantene (puni naziv i adresa) u Republici Hrvatskoj: / Approved quarantine facility (name and address in full) in the Republic of Croatia: _____

Na slijedeci nacin: / by:

Prijevozno sredstvo Means of transport	Željeznički vagon Railway wagon	Kamion Lorry	Zrakoplov Aircraft	Brod Ship
Identifikacija (1) Identification (1)				

(1) Navedite registracijske oznake, broj leta ili registrirano ime, kako je odgovarajuće. / Indicate registration marks, flight number or registered name, as appropriate.

IV. Identifikacija životinja / Identification of animals

Identifikacija / Identification			
Službene ili druge oznake i žigovi (Navedi broj i poziciju) (1) Official and other marks or brands (Give number and position) (1)	Spol (2) Sex (2)	Vrsta (soj) Breed	Datum rođenja (dan/mjesec/godina) Date of birth (day/month/year)

(1) Ušna markica mora sadržavati ISO šifru zemlje porijekla. / An ear tag must include the ISO code of the country of origin.

(2) M=mužjak, Ž=ženka / M = male, F = female

V. Podaci o zdravlju / Health attestation

Dolje potpisani ovlašteni veterinar potvrđuje da gore opisana pošiljka udovoljava sljedećim uvjetima: / The undersigned official veterinarian hereby certifies that the consignment described above satisfies the following requirements:

- ovce odnosno koze u pošiljci odgovaraju uvjetima utvrđenim Međunarodnim kodeksom o zdravlju životinja (OIE), odnosno: / sheep i.e. the goats in the consignment comply with the conditions laid down by the International Animal Health Code (OIE), i.e.:
- prilikom utovara je izvršio pregled ovaca odnosno koza i utvrdio da su životinje zdrave i da nisu sumnjive na zarazne bolesti koje se tom vrstom mogu prenijeti i da su životinje označene ušnom markicom ili tetovir brojem; / he has examined the sheep, i.e. the goats at the loading and has found animals to be healthy and not suspicious of any infectious disease transferable by that species and that the animals are marked by earmark or tattoo number;
- u zemlji podrijetla ovaca odnosno koza za posljednjih 12 mjeseci nije bilo nijednog slučaja govede kuge i bolesti plavog jezika, infekcije brucellom ovis, bruceloze ovaca i koza (melitokokoze), plućne zaraze, salmoneloze (*S.abortus ovis*); / in the country of the sheep, i.e. the goats origin, in the last 12 months, there was not a single case of rinderpest, bluetongue, ovine epididymitis (*Brucella ovis*), caprine and ovine (excluding *Brucella ovis*), pulmonary infection and salmonellosis (*S. abortus ovis*);
- ni u jednoj regiji unutar koje su životinje iz pošiljke bile smještene, u posljednje 3 godine, do dana otpreme nije bilo slučajeva plućne adenomatoze ovaca i ezootske paraplegije ovaca (scrapie); / in none of the regions in which the animals from the consignment were situated, in the last 3 years until their dispatch, there were no cases of sheep pulmonary adenomatosis and enzootic paraplegia of sheep (scrapie);
- na području općine iz koje potječu ovce odnosno koze nije postojala nijedna zarazna bolest prenosiva na ove vrste životinja; / in the territory of the municipality of the sheep, i.e. goats origin there existed no infectious disease to which these kinds of animals are susceptible;
- na području općine podrijetla ovaca odnosno koza kao i u krugu od 30 km oko tih općina, za posljednja 3 mjeseca nije bilo slučajeva ovčjih boginja i kozjih boginja, šuge ovaca i zarazne agalaktije vimena koza i ovaca; / in the territory of the municipality of sheep, i.e. goats origin and the surrounding area 30 kilometers in diameter, in the last 3 months, there were no cases of sheep pox, sheep mange and contagious agalactia of goats and sheep;
- u zemlji podrijetla nije utvrđena slinavka i šap u posljednja 24 mjeseca; / in the country of origin foot and mouth disease has not been confirmed during the last 24 months;
- u zemlji podrijetla se ne vrši vakcinacija protiv slinavke i šapa u posljednjih 12 mjeseci; / in the country of origin vaccination against foot and mouth disease has not been carried out during the last 12 months;
- u zemlji podrijetla se ne vrši vakcinacija protiv Q-groznice; / in the country of origin vaccination against Q-fever has not been carried out.
- na području općine podrijetla ovaca odnosno koza za posljednjih 40 dana nije bilo zarazne šepavosti; / on the territory of the municipality of the sheep, i.e. goats origin there were no cases of foot rot in the last 40 days;
- ovce u pošiljci potječu iz stada slobodnog od Maedi/Visna bolesti i vibroznog pobačaja ovaca; / the sheep in the consignment originate from the flock free from Maedi/Visna disease and vibronic abortion of sheep;
- životinje su vakcinirane protiv listerioze; / the animals are vaccinated against listeriosis;
- sve životinje namijenjene izvozu u Republiku Hrvatsku provele su 15 dana u predizvoznoj karanteni, u službeno odobrenom objektu, te da su 8. dana od ulaska u karantenu podvrgnute serološkom ispitivanju na prisustvo antitijela slinavke i šapa s negativnim rezultatom; / all the animals intended for export into the Republic of Croatia, have been kept for 15 days in the pre-export quarantine in an officially approved

establishment, and that on the eight day from their entry into the quarantine they have been subjected to a serological test for the presence of foot and mouth disease antibodies, with negative result;

- od svake životinje u pošiljci 30 dana prije utovara uzeti su uzorci krvi i ispitivani u za to ovlaštenom laboratoriju zemlje izvoznice, u roku od mjesec dana prije utovara, sa negativnim rezultatom na slijedeće zarazne bolesti: / samples of blood were taken from each animal in the consignment and that such samples were examined in an authorised laboratory of the exporting country, within the period of 1 month before the loading, with negative result, for the following infectious diseases;

a) bruceloza, serološkim pregledom krvi - sporom aglutinacijom sa rezultatom manjim od 30 IJ u 1 ml krvnog seruma i reakcijom vezivanja komplemenata sa negativnim rezultatom; / brucellosis - by serological blood test - slow agglutination of less than 30 IJ in 1 ml of blood serum and complement fixation reaction with negative result;

b) Maedi/Visna bolest, imunodifuzioni test ili ELISA test sa negativnim rezultatom; / Maedi/Visna disease - by immunodiffusion test or ELISA test with negative result;

- mlijeko ovaca odnosno koza, ako su iste u laktaciji, ispitano je na Mycoplasma agalactiae u roku od 20 dana prije utovara životinja, sa negativnim rezultatom; / the milk obtained from the sheep i.e. goats, if they are in lactation, was tested for Mycoplasma agalactiae within the period of 20 days before the loading of animals, with negative result;

- stocna hrana i prostirka koje se upućuju sa pošiljkom ovaca odnosno koza potjecu iz općina u kojima za posljednja 3 mjeseca nije bilo nijednog slučaja slinavke i šapa. / fodder and litter sent with the consignment of sheep, i.e. goats, originate from the municipalities in which, during the last 3 months, not a single case of foot and mouth disease was reported.

- životinje namjenjene proizvodnji namirnica nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. nadalje; / that animal intended for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;

Uvjet iz ove točke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:

- riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;
- mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;
- želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namjenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;
- dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju; / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants;
- transportna sredstva za životinje su napravljena tako da balega, mokraca i hrana ne mogu curiti ni ispadati van za vrijeme transporta te da životinje nisu izložene patnji za vrijeme transporta. / vehicles for transport of animals have been so constructed that faeces, urine or fodder are prevented from flowing or falling out during transportation and that animals are not subjected to suffering during transport.
- svako vozilo za transport životinja je prije utovara bilo očišćeno i dezinficirano. / each vehicle for transport of animals has prior to loading been cleaned and disinfected.

VI. Ova svjedodžba vrijedi 10 dana. . U slučaju transporta brodom rok se produljuje do završetka putovanja. / This certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

U / Done at _____ , dana on

(mjesto) / (Place) (datum) / (Date) _____

Pecat / Seal (*)

(Potpis ovlaštenog veterinara) (*) (Signature of the official veterinarian)

(Ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula) / (Name in capital letters, qualification and title)

(*) Potpis i pecat moraju biti razlicite boje od boje tiska. /The stamp must be in different colour to that of the printing.